

РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей

Выпускается
под руководством Отделения
историко-филологических наук

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

2₍₁₉₎
ОСЕНЬ — ЗИМА
2013

Журнал основан в 2004 году

Выходит 2 раза в год

В НОМЕРЕ:

ПУБЛИКАЦИИ

- «Хилйат ал-куттаб» («Талисман для *катибов*»): секреты мастерства средневековых *катибов*. Вступление, перевод с персидского яз. и комментарии *Б.В. Норика* 5
- «Диван» курдского поэта Джафаи (XIX–XX вв.) на диалекте горани. Транскрипция текста, образцы перевода *З.А. Юсуповой* 18
- Тангутский погребальный обрядник из собрания тангутского фонда ИВР РАН. Предисловие и перевод *К.М. Богданова* 44

ИССЛЕДОВАНИЯ

- А.Л. Хосровев*. Еще раз о ПῚΡΟΤ (*ЕвИуд* 33.18–21) 56
- Р.В. Ким*. Логии в синоптических Евангелиях. Постановка проблемы 62
- А.Б. Куделин*. «Коллективный иснад» как фактор композиции «Жизнеописания Пророка» Ибн Исхака — Ибн Хишама 75
- М.М. Юнусов*. Из истории дешифровки западносемитского письма: события и люди I. Пальмирские тексты в Риме в XVI в.: кардиналы-меценаты и ученые-антиквары 100
- М.Е. Кравцова*. О семантике названия трактата «Вэнь синь дяо лун» Лю Се 126
- И.С. Гуревич*. «Сутра Шестого Патриарха»: ресурсы грамматической стилистики 137
- С.Л. Невелева*. Древнеиндийский эпос «Махабхарата»: некоторые особенности содержания 148

ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- А.К. Муминов*. Списки «Ката'иб а'лам ал-ахйар»: новые сведения для биографии и творчества Махмуда ибн Сулаймана ал-Кафави 159
- Ф.О. Нофал*. К вопросу о «конфессиональной» коранической текстологии: между «буквой» и «[вариантом] прочтения» 177
- М.С. Пелевин*. Топонимика и локализация действия в афганской племенной хронике (XVII–XVIII вв.) 182



«Наука»
Издательская фирма
«Восточная литература»
2013

	<i>И.Н. Медведская.</i> Копьеносец из Сялка: прямоугольные щиты на Древнем Востоке	192
	<i>Чжан Хуэймин.</i> Изображение горы Утайшань в пещере № 61 и его отражение в тексте «Оды горе Утайшань» (на французском языке)	203
	КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ	
	<i>С.М. Якерсон.</i> Еврейская средневековая книга в форме свитка. К постановке проблемы научного изучения	233
	<i>Валравенс Хартмут.</i> Японские книги из коллекции Вильгельма Грубе, приобретенные им в 1897–1898 гг. (на немецком языке)	240
	<i>Пэн Сян-цзянь, Ю.С. Мыльникова.</i> Китайское тангутоведение в начале XXI века	257
	НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ	
	<i>М.М. Юнусов.</i> Чтения, посвященные памяти О.Д. Берлева	266
	<i>И.Ф. Попова.</i> «Сергей Федорович Ольденбург — ученый и организатор науки». Международная конференция, посвященная 150-летию со дня рождения академика С.Ф. Ольденбурга	271
	<i>И.В. Базиленко.</i> Международная конференция «Средний Восток в годы Второй мировой войны. К 70-летию Тегеранской конференции (28.11.1943 — 01.12.1943)»	276
	<i>Д.А. Носов.</i> Международный конгресс «Фольклор монгольских народов: историческая действительность» (Элиста, Калмыкия, 2–5 октября 2013 г.)	279
	<i>М.А. Редина.</i> Конференция, посвященная 85-летию чл.-кор. РАН, д.и.н. М.А. Дандамаева	282
	<i>А.В. Зорин, А.А. Сизова.</i> Вторые петербургские тибетологические чтения	284
	<i>А.И. Колесников, О.А. Воднева, З.А. Юсупова.</i> Международная конференция «Чтения памяти В.Ф. Минорского (1877–1966): Источниковедение и историография стран Ближнего и Среднего Востока»	287
	<i>И.В. Кульганек.</i> XIII Международная научно-практическая конференция «Рериховское наследие»	292
	<i>И.В. Базиленко.</i> Международная конференция «Династия Романовых и Восток. (К 400-летию Дома Романовых)»	295
	<i>К.Г. Маранджян.</i> Международная конференция «Азия и японская идентичность»	300
	<i>Т.В. Ермакова, Е.П. Островская.</i> Седьмые Всероссийские востоковедные чтения памяти О.О. Розенберга	303
	<i>С.Л. Бурмистров.</i> 30-я конференция по философской компаративистике «Компаративная история философии как научное познание и художественное творчество».	306
	РЕЦЕНЗИИ	
На четвертой сторонке обложки:	Наука и буддизм: материалы научной конференции с участием иностранных ученых (Улан-Удэ–Байкал: 6–8 июля 2012 г.). Сборник докладов / Гл. ред. Б.В. Базаров / Учреждение РАН «Институт монголоведения, буддологии и тибетологии». — Улан-Удэ: Издательство Бурятского госуниверситета, 2012. — 304 с. (<i>И.В. Кульганек</i>)	310
Тангутский погребальный обрядник инв. № 4084 (к статье К.М. Богданова)	Монголика-Х: Сб. ст. / Ред. колл.: И.В. Кульганек (председатель), Л.Г. Скородумова, Н.С. Яхонтова — СПб.: Петербургское Востоковедение. 2013. — 144 с. (<i>М.П. Петрова</i>)	313
Над номером работали:	<i>Michail Rodionov, Hanne Schönig.</i> The Hadramawt Documents, 1904-51: Family Life and Social Customs under the Last Sultans. Beirut, Ergon Verlag Würzburg, 2011. — 342 p. (Beiruter Texte und Studien. Hrsg vom Orient-Institut Beirut. Bd 130) (<i>И.В. Герасимов, О.Б. Фролова</i>)	315
Т.А. Аникеева	<i>А.И. Колесников.</i> Сасанидский Иран: История и культура. СПб.: Нестор-История, 2012. — 520 с. (<i>Ю.А. Иоаннисян</i>)	319
Г.Е. Ковтунович	IN MEMORIAM	
А.А. Ковалев	Александр Степанович Мартынов (1933–2013) (<i>И.Ф. Попова</i>)	322
О.В. Мажидова		
О.В. Волкова		
А.Е. Танчарова		
Е.А. Пронина		
© Российская академия наук, 2013		
© Институт восточных рукописей РАН, 2013		

Д.А. Носов

**Международный конгресс
«Фольклор монгольских народов:
историческая действительность»**

Элиста, Калмыкия, 2–5 октября 2013 г.

Организаторами конгресса выступили Правительство Республики Калмыкия, Калмыцкий государственный университет, Российский гуманитарный научный фонд, Институт мировой литературы им. А.М. Горького РАН и Институт монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН. Конгресс был посвящен памяти выдающегося ученого-фольклориста, доктора филологических наук, профессора Калмыцкого государственного университета Николая Цеденовича Биткеева (1943–2013).

Форум собрал исследователей из различных регионов Российской Федерации: Москвы, Санкт-Петербурга, Новосибирска, Саратова, Республики Алтай, Башкирии, Бурятии, Дагестана, Кабардино-Балкарии, Калмыкии, Северной Осетии, Якутии. Представительные делегации прибыли из Монголии и Китайской Народной Республики.

Церемония открытия и пленарное заседание прошли в Большом зале Дома правительства Республики Калмыкия. С приветственным словом к участникам обратился Президент Республики Калмыкия А.М. Орлов. Открыл конгресс Председатель Оргкомитета, ректор Калмыцкого государственного университета, к.п.н. Б.К. Салаев.

Первым на пленарном заседании «Фольклорная традиция монгольских народов: состояние и перспективы» выступил к.ф.н., с.н.с. Отдела языков народов Азии и Африки Института востоковедения РАН В.Э. Раднаев, рассказавший об основных вехах жизни и научного творчества Н.Ц. Биткеева. Следом за ним д.ф.н., профессор П.Ц. Биткеев зачитал подготовленный Н.Ц. Биткеевым к данному конгрессу доклад «Историзм эпоса „Джангар“», суммирующий все предположения, высказанные исследователями относительно датировки эпического памятника. Академик Л. Болд, директор Института языка и литературы АН Монголии, выступил с сообщением о ходе исследования монгольского фольклора в самой Монголии. Профессор Университета Внутренней Монголии (КНР) Тая рассказал об изданиях эпоса «Джангар», опубликованных в Китае в начале XXI в. Профессор, д.ф.н., зав. Отделом фольклора Института мировой литературы им. А.М. Горького В.Л. Кляус осветил русско-бурятско-тунгусские параллели образа Большого Змея в преданиях и рассказах Прибайкалья. Б.С. Дугаров, д.ф.н., ведущий научный сотрудник Отдела литературоведения и фольклористики Института монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН, выступил с докладом о генезисе образа героя в бурят-монгольской Гэсэриаде и его развитии в рамках эпической традиции. Особенности трансформации исполнительской традиции якутского героического эпоса «Олонхо» в современных условиях осветил д.ф.н., профессор кафедры фольклора и культуры Института языка и культуры народов Севера РФ Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Амосова В.В. Илларионов. О специфике тюрко-монгольских архаических мотивов в карачаево-

балкарском фольклоре рассказал д.ф.н., зав. сектором карачаево-балкарского фольклора Института гуманитарных исследований Правительства КБР и КБНЦ РАН Х.Х. Малкондуев. С докладом о многообразии и единстве в фольклоре народов Северного Кавказа выступил гл.н.с. Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского научного центра РАН, д.ф.н., профессор А.М. Аджиев. Завершил пленарное заседание д.и.н., в.н.с. Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН А.К. Салмин докладом о фольклорных источниках по истории народов Восточной Европы.

Далее работа конгресса продолжилась в рамках четырех секций.

Первая, названная «Фольклор монгольских народов: историческая действительность», включала девять докладов, большая часть которых была посвящена исторической основе различных жанров фольклора монгольских народов. Профессор Калмыцкого государственного университета, д.и.н. В.И. Колесник рассказал об общественном строе ойратов, описанном в эпосе «Джангар». Также в рамках данной секции были сделаны два доклада о рукописных памятниках героического эпоса монгольских народов. Ученый секретарь Института языка и литературы АН Монголии, к.и.н. Б. Тувшинтогс представил обзор списков эпоса «Гэсэр» на ойратском «ясном» письме, хранящихся в различных рукописных собраниях мира. Доцент Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета, к.ф.н. Б.М. Нармаев и его ученица А.М. Бурцева представили доклад, посвященный тибетской рукописи о царе Гесаре, хранящейся в Российской национальной библиотеке (Санкт-Петербург).

Наиболее представительной стала вторая секция — «Фольклор монгольских народов: жанровый состав и поэтика. Проблемы контаминации фольклора разных народов», в рамках которой прозвучало 26 докладов. Они были посвящены различным вопросам: общей методологии исследования фольклора монгольских народов, проблемам взаимодействия фольклора и художественной литературы, проблемам компаративистики и особенностям современного бытования различных жанров устного народного творчества. Т.Г. Басангова (в.н.с. Отдела фольклора и джангароведения Калмыцкого института гуманитарных исследований РАН, д.ф.н.) совместно с А.А. Бурыкиным (в.н.с. Института лингвистических исследований РАН, д.ф.н., д.и.н.) рассказали о проблемах изучения эпоса монгольских народов в трудах выдающегося отечественного фольклориста Е.М. Мелетинского. Доклад доктора Чойралжав из Университета Внутренней Монголии (КНР) был посвящен взаимосвязи эпоса «Джангар» с иллюстрациями и комиксами, выполненными современными художниками по мотивам поэмы.

Третья секция — «Фольклор и мифология. Фольклор и обряд. Фольклор и религия» включала десять докладов, посвященных сравнительным исследованиям в области фольклора, этнографии и религиоведения. Например, в докладе зав. сектором фольклора Института языка и литературы АН Монголии, д.ф.н., проф. Б. Катуу была предложена классификация свадебного обрядового фольклора ойратов. Выступление зав. Отделом фольклористики и литературоведения Института монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН, д.ф.н. Л.С. Дампиловой раскрывало элементы шаманской мифологии в бурятском эпическом тексте.

В четвертой секции — «Лингвофольклористика: язык фольклора» было прочитано 17 докладов, посвященных исследованиям на стыке фольклористики и языкознания. Зав. сектором Центральной Азии Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН, д.ф.н. И.В. Кулганек рассказала об особенностях функционирования метафоры в монгольских пословицах. Профессор Сеульского университета, доктор Вонсу Ю поделился опытом перевода эпоса «Джангар» на корейский язык.

Помимо заседаний, в рамках четырех секций состоялся круглый стол «Эпос „Джангар“: возраст памятника», на котором выступили А.А. Бурькин, к.и.н. И.И. Дремов и директор факультета монгольской филологии Университета Внутренней Монголии профессор Мокзая. Также профессор В.Л. Кляус прочитал публичную лекцию «Фольклористика и информационные технологии». На ней ученый поделился опытом составления электронной базы данных текстов одного из жанров русского фольклора.

Участники конференции предложили проводить подобный международный научный форум регулярно, раз в три года. Также, отметив вклад профессора Н.Ц. Биткеева в фольклористику, было решено учредить регулярные чтения, посвященные Николаю Цеденовичу Биткееву. Ученые поддержали инициативу Калмыцкого государственного университета о создании 10-томного свода фольклора монгольских народов.